

« Otro gallo nos cantara en la  
América Central,  
si los militares fueran,  
como era aquel  
Morazán.»

Francisco Gavidia



Sábado 18 de julio 2009

# 1011

Suplemento Cultural Tres Mil  
Diario Co Latino  
MÁS DE UN SIGLO DE CREDIBILIDAD

| FUNDADO EL 24 DE MARZO DE 1990 |  
| AÑO DIECINUEVE | SEGUNDO CENTENARIO |  
[www.diariocolatino.com](http://www.diariocolatino.com)



Honduras en peligro de guerra civil, en peligro de muerte.

# Honduras debe recuperar su democracia

Los que criminalmente han perpetrado el rompimiento de la institucionalidad en Honduras mediante un inaceptable Golpe de Estado, están en la obligación de dar marcha atrás para evitar un mayor derramamiento de sangre en nuestro vecino país. La democracia emergente en la región es resultado del sacrificio de miles de patriotas que durante siglos dejaron lo mejor de sus vidas por un horizonte de libertad. La irresponsabilidad de los que han perpetrado este acto que desestabiliza al continente debe concluir de inmediato y devolverse al pueblo de Honduras su soberanía y autodeterminación, más allá de nombres o partidos, y con la firme disposición de respetar al máximo los derechos civiles y humanos de todos sus ciudadanos.

## ARTISTAS SALVADOREÑOS

POR MOTIVOS DE FUERZA MAYOR  
SE CANCEL A LA ASAMBLEA GENERAL  
PARA ESTE DOMINGO 19 DE JULIO Y SE POSPONE  
PARA EL MES DE AGOSTO.  
POR FAVOR MANTÈNGASE PENDIENTE DE LA  
PRÓXIMA CONVOCATORIA.  
SALUDOS FRATERNOS,  
**COORDINACIÓN**  
**MESA DESARROLLO CULTURAL**



SI HAY **DESAPARECIDOS** NO HAY PAZ  
**¿DONDE ESTÁ**  
**ARQUÍMIDES CRUZ?**

## Aproximación al arte postmoderno en El Salvador

## Tiempos de auge [Tercera entrega]

■ **Walter René Molina** | Especial para Tres Mil

Para la última década del siglo XX, El Salvador inició un proceso de negociación para alcanzar la paz. Las fuerzas beligerantes flexibilizaron sus discursos a finales de los 80 tras la derrota sandinista en las urnas, las reformas de Gorbachov en la URSS, y la ofensiva final de noviembre de 1989[1].

Aunque esto nunca implicó cese al fuego sí contribuyó a que la vida se fuera normalizando, cuando menos, en San Salvador, donde las balas no volvieron a sonar, luego de aquella embestida. En el resto del país los combates continuaban.

Esta relativa tranquilidad en la capital motivó el regreso de varios artistas: Rodolfo Molina, Marta Eugenia Valle, Luis Lazo, Mayra Barraza muchos con estudios en el exterior, empapados del arte posmoderno. Otros vuelven una vez la guerra termina.

Molina y Valle regresan al país con sendos títulos bajo el brazo, por universidades estadounidenses y con obras que el público salvadoreño estaba poco acostumbrado a ver. Sus propuestas incorporaban elementos del arte moderno -como la abstracción, pero también del arte figurativo, combinada con estrategias de corrientes posmodernas. Las propuestas refrescaban el medio artístico que se encontraba en crisis[2]. El naive, el realismo social; la figuración en general representacional o simbólica que dominó la pintura salvadoreña la década anterior, hacia principios de los 90, se encuentra muy desgastada; en sintonía con esa situación las obras de Valle y de Molina buscaron proponer nuevos caminos. Si bien, nunca trataron de romper de golpe, lo hicieron de forma más sutil en sus obras, aunque de vez en cuando lanzaban a escena propuestas más provocadoras, como "La piedra y la serpiente", instalación colectiva de Rodolfo Molina y Luis Lazo, en galería "El Laberinto". En la obra, un templete ro-



deado de paisajes es amenazado por una piedra que pende de un hilo. "Esta pieza jugaba alrededor del sincretismo, poder e identidad", explica el autor. Antes también había realizado "Medidos pulgada a pulgada", ensamblaje ejecutado con materiales que se fue encontrando en su casa. "Yo sentía que de alguna manera el país era juzgado con estándares que no eran nuestros; como yo venía de Estados Unidos, sentía que había confusión respecto a la situación que se vivía acá, unos lo veían blanco-negro, que era los buenos contra los malos, para mí todo era gris", dice.

Al margen de esas dos obras Molina se concentró en utilizar los lenguajes tradicionales en géneros convencionales -paisajes-, pero con elementos disruptivos en los cuadros. Con ello su intención era invitar a la reflexión al público o que diera rienda suelta a la imaginación. Ya no solo buscara placer estético. En trabajo posterior utilizó elementos figurativos y abstractos en una misma obra.

Por su parte, Marta Eugenia Valle en su primera exposición en el Patronato Pro Patrimonio Cultural muestra una instalación con tapices bordados y estampados. Luego pintará obras con elementos abstractos y figurativos, no sobre el blanco lienzo, sino en pliegos de prueba de imprenta. Aquello era una estrategia para romper gradualmente con el arte figurativo, tan arraigado en el país, y así llegar a la abstracción total. "En un país con una tradición figurativa tenía que mantener un equilibrio para empezar a romper esquemas", dice la artista.

Mientras los creadores realizaban sus exposiciones, en el terreno político las negociaciones de Paz también avanzaban, y esto irradió cierto entusiasmo en el ambiente artístico en general. Pensaban que con la paz todas las iniciativas que no pudieron realizarse durante la guerra tenían oportunidad de florecer. Aunque tal optimismo contrastaba con las condiciones de la infraestructura a principios de los 90.

### Los espacios

Paredes despintadas, un techo con filtraciones; en el interior, cuadros rayados o dañados por la humedad y algunos hasta extraviados. Esa era la realidad de aquel edificio que el pintor, escritor y místico Salvador Salazar Arrué -Salarué- inauguró

32 años antes y de la colección que Él mismo inició: la Sala Nacional de Exposiciones y la Colección Nacional de Arte. La sala, desde su fundación, había sido remodelada una vez, en vísperas del Homenaje a la Pintura Latinoamericana en 1977. Luego vinieron los embates del terremoto de 1986, de los que nunca experimentó reparación alguna. Mal trecha albergó exposiciones importantes, la última "100 años de pintura en El Salvador" en 1988[3]. Tras la que permaneció casi en el abandono, salvo por exposiciones como la "Retrospectiva de Mario Martí" en 1993[4].

Además de los problemas físicos, no tenía definido con claridad a quién pertenecía, si a la Alcaldía de San Salvador o a CON-CULTURA y esto dificultaba su restauración. La alcaldía no invertiría en un edificio que no ocupara y las autoridades



culturales no lo hacían, porque estaba en terreno de la Alcaldía. En menos de 20 años la Sala había pasado de ser el lugar donde los artistas adquirían prestigio a "un ente poco adecuado o nada adecuado para mostrar el quehacer pictórico de los salvadoreños"[5].

La suerte del Museo Forma de Julia Díaz tampoco era envidiable; con el mismo siniestro, la pintora y promotora cultural tuvo que cerrarlo por los daños en la casa que lo albergaba. Su colección fue dividida: guardó la mitad de los cuadros y la otra parte los prestó al Patronato Pro Patrimonio Cultural. Hasta las posibilidades de exponer en el circuito galerístico se redujo considerablemente; aquellas florecientes empresas surgidas, en su mayoría hacia finales de los 70, empezaban a resentir la reducción de compradores con el advenimiento de los tiempos de paz. Atrás quedaban los años de bonanza en la comercialización de la obra de arte, y por el contrario, se había iniciado un período difícil para el negocio, del cual pocas galerías lograrían sobrevivir. En esas condiciones, los artistas se ven privados de espacios para exponer su obra, más aquellos con creación posmoderna que es difícil de vender a los coleccionistas salvadoreños. Por fortuna aún subsisten alternativas para sortear las dificultades.

Galería "El Laberinto" continuaba con sus actividades y pronto acogió la obra de Rodolfo Molina, luego la de Marta Eugenia Valle, Luis Paredes Trigueros, entre otros.

El Patronato Pro Patrimonio Cultural dirigido por Ana Vilma de Choussy también realizaba una labor importante de promoción con los jóvenes talentos con la ventaja de no estar sujeta a los avatares del mercado. "El espacio que había de entrada para todos los artistas emergentes era el Patronato", reconoce Marta Eugenia Valle.

Otra de las alternativas se volvió "adaptar espacios", que en muchos casos no reunían las condiciones adecuadas para exponer. El salón multiusos del Centro Nacional de Artes (CENAR) era un de esos espacios "adaptables". Rodolfo Molina, su director para ese tiempo -1994- recuerda una anécdota muy ilustrativa. La embajada de España traía una exposición fotográfica y autoridades de Concultura decidieron colgarla en el CENAR. Una aciaga tormenta evidenció las filtraciones del techo. Al día siguiente descubrieron el trágico resultado, una foto estaba mojada. El percance indignó al agregado cultural de España, nombrado recientemente. Por fortuna, para las autoridades de CON-CULTURA, el descalabro no tuvo ninguna repercusión legal.

Operación similar, con consecuencias menos graves, se hacía y se continúa haciendo en el lobby del Cine Presidente, donde varios artistas han colgado obras.

Paralelo los creadores exponían y las negociaciones de Paz seguían su curso; en

el campo económico se aplicaban los Programas de Ajuste Estructural. Desde su llegada al poder, Cristiani negoció un préstamo ante el Banco Mundial para reformar el sector público[6]. Con el programa se puso en marcha la abolición del Instituto Regulador de Abastecimientos (IRA), Instituto de Vivienda Urbana (IVU); la privatización de la Banca, la idea era cercenar el aparato estatal construido desde los años 50, para restar importancia al Estado como agente económico. Correspondería a la iniciativa individual la reactivación económica y la promoción del desarrollo nacional, en sintonía con las ideas de la Escuela de Chicago. Por ello, las políticas se complementaban con desregularizar la actividad de las empresas.

El mismo principio que orientó las políticas económicas, se trasladó a la institución encargada de promover la cultura: El Consejo Nacional para la Cultura y el Arte (CONCULTURA), que el presidente calificó de “renovado esfuerzo del Estado para cumplir con una función promotora que no pretende sustituir la libre iniciativa, sino propiciar condiciones de libertad cultural, tan indispensable para que los miembros de la sociedad manifiesten su poder creador”[7]. Pese a que en lo económico el principio neoliberal resultó cuestionable; en lo cultural representaba una oportunidad de desoficializar la cultura, el hecho de estructurarlo como Consejo abrió la puerta a la participación[8] y además se correspondía con el florecimiento de iniciativas culturales de la sociedad civil, una vez se firman los acuerdos de paz. Y es que las condiciones adversas animaron a muchos artistas que venían del exilio y a otros que habían regresado antes del fin de la guerra a emprender iniciativas artísticas. De la mano de la cooperación exterior, o de forma independiente, emprendieron proyectos que empujaron una especie de búsqueda de renovación en las artes visuales, donde el posmoderno era la respuesta para salir de la crisis.

#### Iniciativas individuales

La primera de esas iniciativas, El Pabellón Centroamericano de las Artes en la IV Feria del Hogar en 1991, inauguró el destape que experimentarían estas ma-



nifestaciones del espíritu durante la primera mitad de la década. Sin embargo, en ese maremagnum no tuvieron presencia experimentos posmodernos de artes visuales. Ni en los sucesivos pabellones de 1993 y 1995 si no hasta finales de siglo.

En primer pabellón también irradió por primera vez la luz de “Barca-FÈ La Luna, Casa y Arte”, otra iniciativa surgida paralelamente, que meses después abrió su propio local como un proyecto privado, independiente, autogestionado que combina arte y entretenimiento. Desde su apertura, el arte contemporáneo ha intervenido “La Luna” innumerables ocasiones. Los lunáticos (socios fundadores), entre ellos varios artistas venidos del exilio, empapados del arte posmoderno, lo concibieron como una gran instalación, a la vez espacio de proyección de otras propuestas artísticas[9]. La primera de las experiencias fue una “pintura en directo”, *performance* de Luis Lazo y Rodolfo Molina pintado al ritmo de jazz. Un año antes del fin de siglo los lunáticos estuvieron a cargo de “Free Jazz Village”[10], *performance* de ocho horas de duración desarrollado en el anfiteatro de la Feria Internacional, con más de 30 artistas participantes: 4 bandas internacionales de jazz, 2 locales; 14 pintores

trabajaron lienzos de dos por dos metros, jóvenes crearon personajes en zancos, estatuas vivas; Camila Sol y Luis Lazo instalaron “Sursum Maris”[11] y el público podía participar en la creación de objetos de barro y talla en yeso.

Ya durante la postguerra con el regreso de más exiliados y los cooperantes surgen otros proyectos en medio de la recuperación económica de mediados de los 90, por la reconstrucción nacional.

Julio Reyes, arquitecto y escultor salvadoreño, exiliado en Nicaragua durante los años 80, se conoció con George Moore, pintor de Estados Unidos, residente en aquel país centroamericano. Cuando la guerra salvadoreña termina, Moore visitó a Reyes en El Salvador y le propuso crear un proyecto para ayudar a la reconstrucción del país. Se trataba de movilizar recursos de renombrados artistas neoyorkinos y llevarlos hasta El Salvador a través de una organización[13]: “Intercambios Culturales”, con el respaldo de instituciones salvadoreñas.

Varias computadoras y aproximadamente 20,000 libros de arte fueron la carta de presentación en la apertura del local de “Intercambios” en 1994. Luego vino la exposición de Robert Rauschenberg, artista Pop que ocupó el *mainstream* en los 50 y 60. Varios de los artistas salvadoreños expusieron en la galería de Intercambios: Oscar Soles, Mario Martí, entre otros.

“Intercambios”, además, se volvió abrevadero para algunos jóvenes que venían de la pintura, pero que compartían el afán de renovación de los 90. Movidos por esa inquietud deseaban experimentar con propuestas más provocadoras como las que veían en los libros de la biblioteca de “Intercambios”. Milton Doño, Carlos Parraga, José Mario Enriquez, Javier Alas, Guillermo Araujo y Rolando Alegría advertían la crisis de la pintura y la caracterizaban por un desarrollo lineal; “todos vienen haciendo lo mismo que hicieron sus predecesores, salvo algunas variantes, y esto es determinado por los

*marketing* de las galerías o la venta sin una mayor aportación de conceptos ni ideas teóricas”[14], escribió uno de ellos. Paisajes costumbristas, bodegones y el naïf eran parte de esa linealidad, que no atraía la atención del público, no lo educaban. Como contraparte, el público ante lo experimental era reacio, no quería entender las nuevas propuestas, o no le interesaban.

Si los jóvenes artistas se dejaban guiar solo por lo que vende seguirían reproduciendo lo mismo y matarían con ello el espíritu radical del arte. De ahí que llamaran a sus coetáneos a experimentar y discutir. Solo así comenzarían a romper esa visión tradicional del arte, tan arraigada en los coleccionistas locales, estéril para la renovación de las artes y el gran público.

En miras de experimentar precisamente conformaron “Bajo Tierra”, colectivo compuesto por los cinco inquietos jóvenes, “cohesionados con el propósito de aportar y enriquecer la cultura plástica salvadoreña, a través de la experimentación sistemática con formas artísticas contemporáneas o alternativas que mejor expresen las transformaciones del mundo”[15], manifestaron en “Astrolabio”, suplemento de diario El Mundo trocado en vocero del colectivo.

Si bien en “Subterránea”, su primera exposición, no incursionaron en nuevos lenguajes, trataron de dotar de conceptos a las obras para invitar al público a pensar. Operación similar a la realizada en los paisajes con elementos disruptivos de Rodolfo Molina. En “Lo irracional en el arte: Homenaje a Marcel Duchamp”, exposición albergada en “Intercambios” en 1997 fueron más atrevidos e incorporaron *ready mades*, cual los del artista francés. Muebles, libros viejos, pedazos de maniqués manchados, radiografías de tórax y cráneo, botellas de Coca Cola pintadas, veladoras y mangueras[16] recordaron el mingitorio que sacó el francés en 1917.

A esta exposición le siguió “Taberna y otros Lunares”, la primera vez que el arte posmoderno irrumpió en La Fundación María Escalón de Núñez, gracias al apoyo de Luis Cróquer, su director. Con estas exposiciones el colectivo abrió un ciclo que se prolongaría hasta 2003, buena parte



desarrollado en la galería de “Intercambios” o cuando menos, respaldado en la formación que los miembros del colectivo adquirieron en la biblioteca de esa organización.

Otra iniciativa que abrió espacio a las artes en general, tanto a los creadores con trayectoria como a otros emergentes, deseosos de romper esquemas lo constituyó “Tendencias”, revista de análisis que se empeñó en hacer un ejercicio crítico, buscando el rigor de la independencia frente a los poderes político y económicos[17]. Walter Iraheta, Oscar Sóles, Marta Eugenia Valle, Romeo Galdámez publicaron obras en la revista. Además, en las páginas de “Tendencias” Ricardo Lindo y Luis Salazar Retana comentaban sobre los trabajos de los artistas. Desafortunadamente, a finales del siglo, todas estas iniciativas comienzan a morir. El Pabellón de las Artes, tras su tercera edición pierde brillos como expresión del sentir de todo el gremio artístico, al ser organizado, ya no por los ellos de forma independiente, sino por CONCULTURA a solicitud de los responsables de la Feria. Aunque parezca contradictorio, fue en este periodo que lo posmoderno gana espacio en el pabellón: en 1997 con un *performance* de Ronald Abrego al ritmo de Jazz de Joel Barraza[18], y en la siguiente edición Garbiñe Larralde y Juan Carlos Rivas intervienen el área destinada al arte experimental del pabellón. A partir de 2003 el espacio pasará a llamarse *Manifest XXI* con un concepto contemporáneo en su escenografía, influenciado por la coordinación de Artes Visuales de CONCULTURA a cargo de Romeo Galdamez, artista con estudios en Brasil y una amplia trayectoria desarrollada en México desde inicios de los 80. Por su parte, “La Luna” brilla con menos intensidad desde que el grupo inicial de ocho socios se desmembró en tres años[19], quedando únicamente Beatriz Alcaine como ícono del proyecto. Sin embargo, en años recientes obras posmodernas ha sido alumbradas con su luz como: “Presagio” de



Ana Urquilla en 2005. “Intercambios Culturales” comienza su ocaso en 1998 cuando los recursos de Nueva York dejaron de venir tan incondicionalmente: los artistas estadounidenses exigieron a su contraparte salvadoreña aportar la mitad de los fondos, para continuar con el proyecto. Ante esta realidad Alice Christov y George Moore abandonan el proyecto dejándolo en las manos de Milton Doño, miembro de “Bajo Tierra”, quien a pesar de los esfuerzos no pudo reunir el dinero. La única opción fue cerrar la iniciativa y distribuir aquellos acariciados recursos que impresionaron a los artistas salvadoreños a mediados de los 90. La biblioteca fue donada a la Sala Nacional de Exposiciones donde hoy se pelea el espacio con esculturas y cuadros, como único recuerdo visible de “Intercambios Culturales El Salvador”.

“Tendencias” logró ver el siglo XXI, pero al año siguiente dejó de editarse, porque el proyecto, al igual que “Intercambios”, no logró autosostenerse.

La muerte de estos esfuerzos y el resurgir de nuevos ímpetus marcan las nuevas condiciones para el arte posmoderno. En primera línea de estas condiciones está Simón Vega, Ronald Morán, Walter Iraheta, Verónica Vides, Juan Carlos Rivas una

generación de creadores más jóvenes que Marta Eugenia Valle y Rodolfo Molina, coetáneos de “Bajo Tierra”, pero con mayor cercanía al circuito galerístico. Ellos vieron en la obra de sus predecesores inmediatos la posibilidad de alejarse del desgastado arte figurativo.

Buena parte de estos jóvenes, mientras Molina y Valle exponen, se forman como diseñadores en las aulas de la Universidad Matías Delgado. Es más, algunos fueron alumnos de Marta Eugenia Valle y Mayra Barraza. De igual forma las clases de arte conceptual de Antonio García Ponce en el CENAR, de Rolando Reyes; los viajes de estudio a Guatemala, Estados Unidos, México, Argentina les aportó nuevos elementos para que se iniciaran en el arte Posmoderno.

Cuando se lanzan a escena ven la agonía de los esfuerzos de la postguerra, pero también el surgimiento de nuevos ímpetus que ayudarán a proyectarlos como artistas contemporáneos.

#### Nuevos ímpetus a finales de los 90

El primero de los impulsos vino del exterior, de Costa Rica en 1996 con Mesótica II exposición que, si bien no incluyó obra de los jóvenes estudiantes de Diseño, sino los paisajes abstracto-figurativos de Molina y las telas estampadas de Marta Eugenia Valle, representó para los primeros como para las generaciones posteriores la entrada en la escena regional del Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (MADC), dirigido por Virginia Pérez-Rattón y de todo un movimiento fuertemente incidido por ella, que ha buscado proyectar el arte contemporáneo centroamericano al resto del mundo. En “Mesótica II/ Centroamérica: re-generación” se trató de identificar a los artistas de la región que estuvieran trabajando con lenguajes contemporáneos (instalación, vídeo, performance, la mezcla de elementos de distintas corrientes artísticas en una misma obra) para organizar una exposición en el MADC inaugurada en Costa Rica, pero que también recorrió Holanda y España. Esto motivado por “el deseo de ver, de saber qué sucedía del otro lado de las mutuas fronteras, descubrir, mediante otra mirada, la propia, la actitud de los artistas frente a nuevas condiciones a la vez locales y

globales”[20]. Pero también facilitar el contacto y el diálogo entre artistas, crear una plataforma de intercambio y apoyo[21]. A partir de ahí el MADC desarrolla una serie de actividades como el Concurso Centroamericano de Artistas Emergentes desde 2003, exposiciones y foros a los cuales ha invitado a varios creadores contemporáneos salvadoreños. Virginia Pérez-Rattón luego de dejar la dirección del MADC, de forma independiente, hace lo propio con “TEOR/Ètica arte+ pensamiento”, fundación dedicada al estudio de los marcos de referencia propios del arte contemporáneo centroamericano y latinoamericano, sin por ello negar la vocación internacional de las prácticas y estrategias de circulación del Arte Contemporáneo”[22].

Pero el hecho de finales de siglo que ocupa mayor importancia para el arte contemporáneo es la I Bienal de Pintura del Itsmo Centroamericano, iniciativa de empresarios privados de la región. Tal es su incidencia que es posible ver el desenvolvimiento del arte posmoderno a partir de este concurso. Desde su primera edición obra contemporánea se llevaba las palmas: óleo sobre tela y pintura sobre lámina de Francisco Auyón, óleo y collage de Walter Iraheta, una instalación de tela y madera del guatemalteco Darío Escobar[23]. En esta trayectoria el hecho que despertó más polémica fue durante la Segunda Bienal nicaraguense en 1999 [esta es la selección previa que se hace en Nicaragua, de ésta sale la obra que representa a ese país en la bienal centroamericana al año siguiente] cuando Patricia Belli gana el primer premio con “Vuelo difícil”, un vestido con pintura al óleo sobre sí, pero del cual penden retratos y otros objetos. Esto encendió los ánimos en los medios de ese país. Los artistas no clasificados organizaron una exposición paralela a la que llamaron “Nos Otros”, en el palacio de Cultura, sede del Instituto Nicaraguense de Cultura, cuyo director envió una cita judicial a la encargada de la Bienal en Nicaragua por “incumplimiento” de las bases de la bienal de



pintura que le adjudicó el primer premio a una instalación. La polémica duró en los medios un mes aproximadamente[24]. A esto se sumó en la Tercera Bienal Centroamericana [2002] la fotografía tipo valla que se agenció el primer premio de Gustavo Araujo y una obra sobre paredes del Museo de los Niños de San José, Costa Rica, con pigmentos y supuestamente la sangre de un portador del VIH, autoría de Andrés Carranza que se adjudicó el segundo premio. De tal suerte que las fuerzas de la tendencia eran incontenibles; patrocinadores y coordinadores acuerdan ampliar el ámbito de la bienal en 2001, la llaman: Bienal de Artes Visuales del Istmo Centroamericano[25].

Según Rodolfo Molina nadie opuso resistencias al cambio, porque el espíritu de una bienal es buscar lo nuevo, para sondear hacia dónde van las artes y esta novedad se llama Arte Contemporáneo o Posmoderno, el cambio, entonces, resultaba ineludible.

En El Salvador, además, del intercambio que supuso y el contacto entre los artistas, de la bienal emerge un factor interno que comienza a ayudar a la apertura del medio galerístico hacia lo posmoderno. Olga Miranda, esposa de uno de los empresarios gestores del certamen asistió a las reuniones con el resto de empresarios centroamericanos, para darle vida a la bienal. Al regresar al país pensó que su labor se reduciría a conseguir mecenas para la coordinación de la actividad. Después de un par de llamadas donde advirtió el desinterés de los empresarios se volvió la coordinadora de la bienal en El Salvador. De regreso de la Primera Bienal de Pintura es convencida por otros organizadores de que monte su propia galería. A los 10 meses ya tenía un local en la urbanización San Benito y “Vilanova Fine Art” abrió con una exposición de artistas Centroamericanos en noviembre de 1998. Junto a otras cinco galerías centroamericanas conforman un corredor de obras y artistas [grupo CAUSA]. Este arreglo le permitió traer obra regional desde la inauguración. Olga pensó que debía caracterizar su galería por un arte diferente y éste era el que creaban los jóvenes otrora estudiantes de Diseño de la Universidad Matías Delgado, conocidos por ella en la bienal. Pronto “Vilanova Fine Art” se volvió el refugio de estos artistas y de otros mayores que habían quedado huérfanos tras el proceso de cierre de “El Laberinto” a finales de los 90. Tal característica permitió que la fotografía, las instalaciones, *performances* tuvieran espacio en “Vilanova Fine Art”. Pero el ciclo de Vilanova comenzó a cerrarse después de que el consorte de la directora fuera nombrado embajador en Inglaterra y ella no pudiera ocuparse de la galería. Es así como cierra a los pocos meses y contrata a Rodolfo Molina, para coordinar la bienal en El Salvador. “Vilanova Fine Art” revistió importancia, pues heredó en buena medida el concepto de “El Laberinto”, y también se convirtió en factor que empujó el arte posmoderno en El Salvador. A tal grado que por las bienales, y por sus exposiciones, el



Arte Posmoderno empezó a ponerse de moda en el medio galerístico salvadoreño, a pesar de que no se vendiera. Esto quizá explique la relativa apertura que el colectivo “Bajo tierra” encontró en galería 1,2,3 donde expusieron “Odisea en el Espacio”, instalación en homenaje a la película de Stanley Kubrik. Hoy en día se puede encontrar Arte Contemporáneo en galería 1,2,3; Espacio; la Pinacoteca, que desde su apertura en 2002 abrió con obra de artistas posmodernos.

A esta apertura del espacio en el circuito privado se vino a sumar la del público con la restauración de la Sala Nacional de Exposiciones en 1998 a cargo de CON-CULTURA -actual Secretaría de Cultura-. Ya entrados en el siglo XXI, cuando existen artistas contemporáneos con proyección internacional, se sucedió la inauguración del Museo de Arte (MARTE). Aunque en “Puntos Cardinales”, su primera muestra, no figuraron propuestas posmodernas, dos años después abre el programa “Intervenciones” destinado exclusivamente a este tipo de propuestas, que se ha mantenido activo desde entonces, solo que hacia 2008 cambia a “MARTE Contemporáneo” con el apoyo de coleccionistas y colectivos artísticos. “Intervenciones” coincidió con el giro hacia lo posmoderno que toma el Centro Cultural de España (CCES) para estos años, que si bien había sido abierto en 1998 es hasta la llegada de Juan Sánchez, su primer director en 2004 que se vuelve foco de las artes visuales posmodernas en El Salvador con ampliación del premio de “Pintura Joven” a “Arte Joven” en 2006. Esto abrió el concurso a todos lenguajes contemporáneos. Además, de exposiciones mensuales complementadas con conversatorios y una biblioteca que incorpora considerable información sobre el tema. Esto lo ha vuelto asidero para los jóvenes estudiantes ante la falta de formación en el medio artístico en general y de lo contemporáneo en particular, como varios artistas reconocen.

En cuanto al desarrollo artístico también sobresale el concurso regional de una

marca de cigarrillos, “Kent Explora habitar”, curado por Rodolfo Molina en El Salvador. Ahí Ronald Morán mostró por vez primera “Hogar dulce hogar”, que tanta presencia internacional le han proporcionado en los últimos años; Verónica Vides, “Polillas de hierro”, con las que gana el concurso al tiempo que empieza a trabajar en este material una serie de obras. Con todos estos elementos aunado al auge de internet desde finales del siglo XX está generando otro factor que ha lanzado el arte posmoderno a las calles: los colectivos.

#### Emergencia colectiva

Diez años antes, salvo el Éxito de “Bajo Tierra” y otros contados ejemplos, las empresas colectivas estaban destinadas al fracaso. Así se entrevistó por las palabras de algunos artistas: “Nos reuníamos con Luis Lazo y otros artistas para ver la posibilidad de formar colectivos, mas ninguno cuajó”, reconoce Marta Eugenia Valle. Rodolfo Molina escribió algo similar: “En el arte salvadoreño, las artes plásticas y muy especialmente la pintura, han tomado su



posicionamiento dada su popularidad creciente. Sin embargo, a pesar del gran número de artistas, sorprende un poco la ausencia de grupos coherentes, destacándose tan solo la individualidad de unos pocos”[26]. Resultaba difícil mantener una obra, tener otras responsabilidades laborales y trabajar para el colectivo; el tiempo no daba para tanto. Esto cambia enormemente con el auge de internet, vehículo para que los artistas compartan imágenes, textos, sonidos, videos sin salir de un lugar determinado. “Adobe”, colectivo formado por los jóvenes estudiantes de Diseño de la Matías de inicios de los 90: Simón Vega, Verónica Vides, Ronald Morán, Walter Iraheta y José David Herrera es fiel muestra de ello. Los jóvenes se juntaron “interesados por la experimentación de los lenguajes y conceptos contemporáneos en espacios no tradicionales” [27], con el sello distintivo de privilegiar la creación colectiva sobre la individualidad, aunque a veces combinan ambas. “Ciudad encajada” su ópera prima en 2002 sorprendió a taxistas, vendedores de lotería y otros pasantes de plaza Gerardo Barrios, en el corazón de San Salvador. A ésta le han seguido intervenciones en las afueras de los centros comerciales, y hasta en espacios tradicionales: el MARTE dentro del programa “Intervenciones»; Galería 1,2,3, entre otros. La distancia entre los miembros no ha disuelto el esfuerzo; cuando se encuentran en viajes de estudio, la internet los mantiene comunicados entre sí. Para el próximo año “Adobe” seguirá dando de qué hablar con los proyectos que están preparando, tanto en San Salvador como en Honduras, según adelantó Simón Vega.

En contraste con “Adobe”, “La Fabrik” se coincide como un espacio común para realizar trabajo individual y el diálogo. El grupo de artistas integrados por Mayra Barraza, Romeo Galdamez, Geovanny Gil, Francisco Zayas, Luis Lazo, Baltasar Portillo, Amber Rose y Fredis Monge se asoció para habilitar como su sede una antigua fábrica de baterías en las afueras de San Salvador. Allí cada miembro cuenta con espacio para trabajar su obra al tiempo que participa en proyectos de beneficio de la comunidad. Fueron ellos quienes intervinieron con 10 piezas el jardín de la Alianza Francesa en marzo de este año. Más recientemente han dialogado con las propuestas de “Trípode Audiovisual”, otro colectivo, conformado por Julio López, David Gallardo, Francisco Morales, Francisco Flores y Carlos Funes que trabajan, como su nombre lo indica, el video[28]. De la Licenciatura en Artes Plásticas de la Universidad de El Salvador emergió en 2003 “Hétero” integrado por Antonio Romero, Antonio Cañas, Ludwing Lemus, Luis Cornejo, Ricardo Torres, Danny Zavaleta y Eduardo Chang. El colectivo cobra vida por la cercanía entre los estudiantes y por “razones estratégicas para abarcar producciones más grandes y más atractivas” según escribe uno de sus otrora integrantes. En “Hétero” sobresale el interés de algunos de sus miembros de crear con recursos no tradicionales como los

programas de computadora, *net art*. Según Eduardo Chang el énfasis nunca fue la creación colectiva, sino más bien la discusión sobre la obra de cada uno. “Hétero” se matiene hasta 2006, momento en que dejan de reunirse, para dedicarse de lleno a su obra individualmente. Entre las exposiciones del colectivo destacan “Fragmentaciones” una las primeras exposiciones de obra Contemporánea en el CCES, antes de la llegada de Juan Sánchez; “Antropomorfia”, en el Centro Cultural de la Embajada de México en 2004, y la última: “Colección Invierno verano”, en Montreal, Canadá.

También del claustro universitario con apoyo del MARTE ha emergido “El artificio” integrado por Natalia Dominguez, Mauricio Esquivel, Dalia Chévez, Mauricio Kabistan, Melissa Guevara, Fiorella Nasser y Jaime Izaguirre, “jóvenes estudiantes de arte, artistas y docentes”[29] dedicados a crear espacios para el diálogo y la discusión con artistas nacionales como del exterior, quizá en consecuencia de este objetivo desde su lanzamiento público en marzo de 2008 se han orientado básicamente al diálogo con especialistas de arte sin que hasta el momento hayan intervenido espacios públicos.

El hecho de que “Hétero” y “El Artificio” provenga de aquella institución que rechazaba en su momento el arte moderno no es casualidad. Desde un par de años atrás como respuesta al boom del arte visual posmoderno fuera de los salones de clase, La Casa de Minerva ha ido abriendo su concepción de obra de arte y ha tolerado la entrada de discursos alternativos sobre el tema. Buen ejemplo de ello ha sido la labor realizada por José Luis Quán, docente de la Escuela de Artes, quien empezó a documentarse al respecto y abrir su cátedra de Estética a artistas contemporáneos en 2005: Mayra Barraza, Ronald Morán entre otros. Hoy, no extraña ver a los estudiantes recibir cursos de *performance* a cargo de Alexia Miranda o las charlas sobre temas de arte contemporáneo, impartidas por reconocidos artistas extranjeros traídos por el CCES. Similar operación está ocurriendo en el CENAR con la apertura en 2009 del “Taller de Arte Contemporáneo” a cargo artistas como Simón Vega, Ana Urquilla, Alexia Miranda, entre otros. La iniciativa fue promovida por Carlos Girón, profesor de pintura del CENAR, quien retoma las enseñanzas de su maestro, Antonio García Ponce al discurrir igual que él sobre Arte Conceptual en los talleres de pintura. Aunque estos hechos no han popularizado este arte ni seducido a los coleccionistas locales, al menos, están ensanchando el camino, legitimando las prácticas contemporáneas, para que haya arte posmoderno en el país para un par de décadas más, quizá hasta cuando las condiciones locales y globales se transformen.

#### Referencias

- [1]Tom Gibb y Frank Smyth “Es posible la paz en El Salvador? Un informe sobre las perspectivas para las negociaciones y la política de Estados Unidos”, ECA 498-499 abril-mayo 1990  
[2]Bahamond, Astrid, “Revisión histórica del de-

- sarrollo artístico salvadoreño del siglo XX” en *Visiones del sector cultural en Centroamérica*, Centro Cultural de España, San José 2000, p. 179  
[3]Ricardo Bracamonte “Sala Nacional de Exposiciones ¿De quién es el problema?”, *Tendencias* septiembre 1994, No. 33 p. 37.  
[4]ARS Revista de la Dirección de Artes No. 5, segunda época, Ministerio de Educación, San Salvador 1993, p.18  
[5]Ricardo Bracamonte artículo referido, p. 37.  
[6]John Eriksson, Alcira Kreimer, Margaret Arnold “El Salvador Post conflict Reconstrucción”, country case study series, Washington, Banco Mundial 2000, p. 43. recuperado 25-06-2009, [www.worldbank.org/html/oed](http://www.worldbank.org/html/oed)  
[7]Mensaje del Señor presidente de la República, Lic. Alfredo Cristiani en la instalación del Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, La Prensa Gráfica 20-11-1991, p. 32  
[8]Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, “Informe sobre el Desarrollo Humano El Salvador 2003 desafíos y opciones en tiempos de globalización” capítulo 8, p. 254, San Salvador 2003  
[9]Alcaine, Beatriz “Ojalá. Emergencia cultural en El Salvador”, en *Visiones del sector cultural en Centroamérica*, Centro Cultural de España, San José 2000, p. 207  
[10]“Música, pintura y zancos en Free Jazz Village”, La Prensa Gráfica 23-11-1999, p. 74.  
[11]Catálogo de exposiciones de Luis Lazo [www.clic.org.sv/artista\\_plantilla4](http://www.clic.org.sv/artista_plantilla4)  
[12]Alcaine, Beatriz, obra citada p. 209.  
[13]Entrevista a Julio Reyes 06-06-2009 en estudio del artista.  
[14] Suplemento cultural Astrolabio, Diario El Mundo 3-05-1997.  
[15]Suplemento Cultural Astrolabio, Diario El Mundo 7-12-1996.  
[16]“Lo irracional en el arte: homenaje a Marcel Duchamp”, Astrolabio, Diario El Mundo 16-08-1997  
[17]Tendencias noviembre-diciembre 1997, # 66, p. 4  
[18]Consulta a Marta Rosales, coordinadora de Investigación artística de la Secretaría de Cultura y organizadora de los pabellones en 1997 y 1999  
[19]Alcaine, Beatriz obra referida, p. 208  
[20]Mesética II/ Centroamérica: regeneración, [catálogo de exposiciones] Museo de Arte y Diseño Contemporáneo, San José, Costa Rica, 1996, p. 16  
[21]obra citada, p. 17,18.  
[22] Fundaci\_n TEOR/\_tica arte +pensamiento [www.teoretica.org](http://www.teoretica.org)  
[23]I Bial de Pintura del Itsmo Centroamericano [catálogo de exposiciones], Programa Permanente de Cultura-Fundaci\_n Paiz, Guatemala 1998, pp. 9 y 11  
[24]Historial de la Bienal del Itsmo, documento en word, s.f., equipo de coordinadores de la bienal  
[25]Historial de la Bienal, obra citada, p. 2  
[26]Molina, Rodolfo, “El Salvador, nuevos caminos”, memoria del Primer Simposio Centroamericano de Prácticas artísticas y Posibilidades Curatoriales Contemporáneas”, TEOR/\_tica, San José, 2000, p. 47.  
[27]Entrevista a Simón Vega, miembro de “Adobe”  
[28][www.lafabri-k.blogspot.com](http://www.lafabri-k.blogspot.com)  
[29][www.colectivoartificioelsalvador.blogspot.com](http://www.colectivoartificioelsalvador.blogspot.com), 13-03-2008



## Carta Abierta a Ministra golpista

Ante la posición inquebrantable de lucha de la Directora General del Libro y el Documento, de la Secretaría de Cultura, Artes y Deportes, **Lic. Rebeca Becerra Lanza** al defender la legitimidad del Secretario de Estado Rodolfo Pastor Fasquelle, Secretario legítimo de esta institución, y ante su negativa se ceder espacio a la golpista Mirna Castro que impositivamente tomó posición de esta institución sabiendo de antemano que el Secretario de Cultura y todo el gabinete presidencial de nuestro único presidente constitucional de la república José Manuel Zelaya Rosales, está siendo perseguido políticamente, ante este hecho por su solidaridad y su inquebrantable espíritu nuestra compañera, hermana, amiga y directora del Libro y el Documento Lic. Rebeca Becerra ha sido suspendida de su cargo arbitrariamente, en un acto que a todas luces es ilegal y anticonstitucional según los propios reglamentos internos del Ministerio de Cultura y de la Constitución de la República. Rebeca Becerra desde que fue elegida en este cargo a venido incansablemente realizando cambios y reestructuraciones a esta entidad a favor del desarrollo cultural y educativo del pueblo, fundamentalmente de los más excluidos de nuestra sociedad, por lo tanto como hondureños y como amigos condenamos este acto ilegal y de obvia persecución política en contra de su persona, solicitando el debido respaldo de todas aquellas personas e instituciones que consideren este acto miserable como un atentado a nuestros derechos democráticos y cívicos, esperando que esta nota se difunda por todos aquellos medios que estén en contra del actual hecho y fundamentalmente en contra del golpe de estado militar que se impuso en nuestro país. Transcribimos la nota.

**Licenciada Mirna Castro,  
Ministerio de Cultura, Artes y Deportes,  
Presente:**

Señora Castro:

Por este medio, a nombre de la Unión de Escritores y Artistas de Honduras, nos permitimos exponerle nuestra posición ante el cargo al que ha sido nombrada por el gobierno de facto del señor Roberto Micheletti:

1. Que el gobierno del presidente Manuel Zelaya sigue vigente en el concierto de los países latinoamericanos pertenecientes a la OEA y miembros de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), en cuyo seno han sido desconocidos y hasta expulsada nuestra república por haber atentado contra el régimen democrático de nuestra nación.
2. Que el Ministro de Cultura Dr. Pastor Fasquelle y los funcionarios de esa institución siguen siendo legítimos por cuanto pertenecen a un gobierno que asumió el poder por el voto directo de la soberanía popular.
3. Que entre los funcionarios cercanos a la dirección del ente rector de la Cultura Hondureña se encuentra la licenciada Rebeca Becerra, Directora General del Libro y el Documento, en cuyo cargo se ha desempeñado diligentemente realizando un loable trabajo en pro de la cultura nacional que dignifica a los escritores y artistas de nuestro país.
4. Que la licenciada Rebeca Becerra, en su condición de escritora reconocida a nivel centroamericano y latinoamericano, ha recibido varios premios por su obra poética, constituye parte de la directiva de nuestra organización de escritores y artistas que tiene una amplia membresía de reconocido prestigio a nivel continental.

Por tanto:

1. Repudiamos en primer lugar el golpe de Estado perpetrado por los diputados al Congreso Nacional, las Fuerzas Armadas, los empresarios y los periodistas que laboran en los medios de comunicación cuyos dueños pertenecen al poder fáctico del país, golpe de Estado del cual usted forma parte, vergonzosamente para la cultura nacional e internacional.
2. **Que desconocemos su autoridad como funcionaria rectora de la Cultura Nacional**, por pertenecer a un gobierno de facto que solamente ha traído vergüenza y desprestigio a nuestro país, amante de la paz, de la democracia y de la soberanía popular.
3. Repudiamos así mismo la separación del cargo de Directora del Libro y del Documento, acción represiva que ha sufrido nuestra compañera de organización licenciada Rebeca Becerra.

El pueblo y la solidaridad internacional nos permitirán la restitución del Presidente de Honduras Manuel Zelaya Rosales, y su gabinete de gobierno para que finalice el período por el cual fue electo por voto directo de la soberanía popular hondureña.

NO AL GOLPE DE ESTADO  
FUERA GOLPISTAS DEL GOBIERNO DE FACTO  
RESISTENCIA NACIONAL CONTRA EL GOLPE DE ESTADO

UNIÓN DE ESCRITORES Y ARTISTAS DE HONDURAS

# Testimonio y denuncia de agresiones a civiles en Honduras

Yo, Candelario Reyes García, hondureño por nacimiento, con identidad 0405-1958-00080, de 51 años de edad, educador, poeta y dramaturgo, dedicado a mi vida laboral como promotor cultural fomentando una cultura de paz en las comunidades del área rural de Santa Bárbara, desde hace 30 años; igualmente de manera privada, me dedico a la agricultura y al fomento de la agroecología, para el sostén de mi familia y la generación de empleo y como un testimonio de vida de cuidado del planeta y su biodiversidad. Soy cofundador del Centro Cultural Hibueras, donde me desempeño como Coordinador de Programas. También formo parte en calidad de miembro de otros organismos de desarrollo social y de ayuda humanitaria de mucha importancia en el país. En esta oportunidad comparezco por este medio, ante la Comunidad Internacional y DENUNCIO, mi situación de perseguido y amenazado extrajudicialmente en mi integridad física y el desempeño libre de mi patrimonio, por el régimen de facto imperante en mi país, Honduras. Así mismo por los daños colaterales que implican:

1- Verme obligado a interrumpir mi cotidianidad en familia y laboralmente, y vivir en la clandestinidad como única garantía de proteger mi vida, pese a que soy una persona que sufre de una afección cardiovascular, y que en cualquier momento puedo requerir de atención médica de emergencia.

2- Igualmente obligarme las circunstancias a ocultar a mi familia, sacándola del hogar, y mis hijos menores retirándolos del colegio, para que no sufran consecuencias criminales ante el temor de que quienes me persiguen, tomen represalias en ellos.

3- De manera directa verme afectado económicamente al ausentarme de todas mis labores cotidianas, dañando con ello, no solamente la economía del hogar y las personas que de mí dependen, sino también los ingresos de las personas que laboran para mí en mis proyectos privados agrícolas, que son pobres y que tienen familias. Y a la vez, sufrir consecuencia en el deterioro de los créditos bancarios que he asumido.

4- Ver incumplidos mis compromisos que como responsable de una institución (Centro Cultural Hibueras) que cuenta con un equipo de trabajo que atiende de manera directa a más de tres mil niños y niñas en el área educativa y cultural, a más de 1,200 familias en proyectos productivos y de desarrollo comunitario. Así mismo, con la amenaza de ver afectados los proyectos apoyados por Fundación Comparte de España, Fondos Pitius de España, UNICEF y el Despacho de la Primera Dama de Honduras: Xiomara Castro de Zelaya, de la Fundación Food the Poor y los convenios de coordinación con la Secretaría de Educación Pública y la Secretaría de Cultura, Artes y Deportes, así como de nueve alcaldías del departamento de Santa Bárbara. Todos estos convenios de cooperación están orientados al cumplimiento de los objetivos del Milenio.

5- Afectar a terceros, al interrumpir labores solidarias que de manera personal he asumido en tareas voluntariado, como ser: a) proveer semanalmente de alimentos para la merienda a los niños pobres que vienen de las montañas a aprender arte al Centro Olof Palme del municipio de Arada, para lo cual en mi finca produzco leche y queso de cabra, en un proyecto que cuenta también con el apoyo de amigos cercanos; b) Interrumpir un proyecto social de edificación de una ecoaldea con viviendas para 200 familias pobres en el municipio de Santa Bárbara, en un proceso de autoayuda, a cero deuda, en la cual personalmente estoy proveyendo un terreno de diez hectáreas de extensión, y asumiendo la promoción, junto con la gente, de la búsqueda de

recursos, entre ellos el bono de vivienda ofrecido por el Gobierno Constitucional de Don Manuel Zelaya Rosales, para proyectos de esa índole. Y la búsqueda de otros donantes y coactores del proceso para bajar costos y subir la calidad.

6- Ausentarme de mis obligaciones de cuidar a mi madre que desde hace un año permanece en cama, y que es mi obligación en calidad de hijo, de cuidar de ella en corresponsabilidad familiar con mis hermanos y hermanas.

7- Haber perdido las garantías de seguridad personal y familiar, laboral, de gestor solidario y de convivencia familiar y comunitaria. Así como el cuidado de mis bienes y asegurar el sostenimiento familiar cotidiano.

## Los hechos:

Como ciudadano hondureño en pleno disfrute de mis derechos y el ejercicio de mis deberes, he participado en mi tiempo libre en la promoción del proyecto ciudadano, de consulta popular a favor de que se establezca una Cuarta Urna de opinión para el evento de las elecciones generales de autoridades constitucionales en Honduras, proceso que iniciaba con la aplicación de una encuesta de factibilidad el día 28 de junio del año en curso. A raíz de lo cual hice comparecencia pública en diferentes eventos. Si bien por algunos medios de información se decía que la encuesta era ilegal, nunca fui requerido por autoridad alguna para rendir cuentas de participación al respecto, pero sí recibí, en tres oportunidades distintas, amenazas telefónicas, y además de la amenaza verbal de muerte, concluía con una grabación del sonido de una descarga de ametralladora. A este hecho no le di mayor importancia y lo interpreté como parte de la campaña de atemorización que los opositores a la encuesta hacían de manera pública para crear un ambiente de miedo y disuadir a la población a que participara. Si me preocupó un poco que tres días antes de aplicar la encuesta fui avisado de que iba a haber Golpe de Estado y que se tomarían represalias contra los que andábamos promoviendo la Cuarta Urna. Igualmente una persona cercana me avisó de que había un plan de contratación de sicarios para asesinar a dirigentes y eliminar así la oposición, y que al producirse un posible Golpe, me tuviera cuidado. Otra persona de influencia me recomendó mejor sacar a mi familia de la ciudad, porque iba a haber problemas. En realidad, viendo lejanos los años ochenta, yo no tomé en serio la situación. Y continué desempeñándome en mi vida normal, creyendo que el domingo íbamos a tener una fiesta cívica, que abría el camino a que los problemas futuros en Honduras no serían más conflictivos, sino que se resolverían de manera civilizada; pese a la existencia de grupos de poder que promovieran actitudes cerradas poco saludables

a los intereses de la población.

En Honduras, amplios sectores no estamos de acuerdo con las trampas constitucionales que avalan proyectos leoninos de estafa y atraso para el país, tampoco con los dictadores de oficio a nivel de puestos de elección popular y consideramos que eso, como otros problemas, debe resolverse mediante consultas populares legítimas. El día domingo 28 de junio, a las cinco de la mañana, me fui a mi propiedad a traer leña, mientras eran las ocho de la mañana para ir a la encuesta.

A las siete de la mañana, me llamó mi esposa, muy preocupada y me contó que el Presidente había sido secuestrado y que se desconocía su paradero, además de que se decía en los medios que había ametrallamientos en casa de algunos dirigentes populares. Me informó también sobre el desaparecimiento de algunos de ellos, que posiblemente se habían ocultado. Recibí asimismo otras llamadas en las que se me dijo que me escondiera, que yo estaba en una lista. Volví a mi casa, le di ánimo a mi familia y me fui a ejercer mi derecho de opinión. Y con agrado vi que otras personas lo estaban haciendo. Para entonces ya estaba la noticia en TeleSur, de que al Presidente lo habían ido a tirar a Costa Rica, en ropa de dormir. Llamé a algunos amigos y conocidos y los teléfonos estaban muertos. Recibí una media hora después la misma llamada de amenaza: "hoy si ya estás listo". Luego recibí una llamada de una persona de confianza, que me dijo que iba un comando a todas las ciudades a aprehender a algunas personas. Recomendaba que me ocultara. Pedí a un amigo abogado que me averiguara en la policía y en la fiscalía si había alguna orden de captura para mí. ...lo averiguó y me dijo que no existía orden alguna. Sin embargo, en la mañana del golpe los acontecimientos empezaron a desarrollarse con mucha celeridad. En efecto, sí llegó un comando de militares y de hombres de civil armados. Y se difundió la información de que la Canciller y tres embajadores habían sido secuestrados. A los alcaldes de Arada y de Colinas, los empezó a cuidar la gente, pues los comandos intentaron arrestarlos. En la Municipalidad de Santa Bárbara se agrupó la gente a defender las encuestas. Un alcalde me llamó para decirme: "váyase, sálgase, a usted nadie lo va a defender porque no es político". Ya se hablaba de un dirigente político muerto (esta última fue una falsa noticia, no la primera).

En la incertidumbre y para no ser irresponsable y lamentarme después por confiado, o no estar para contarla, como una manera de prevención, saqué a mis hijos de la ciudad, y mi esposa y yo permanecemos en ella, pero fuera de la casa. Con la declaración del toque de queda, decidimos no pasar la noche allí, para no ser sacados a la media noche por quien sabe qué clase de criminales. Mi

esposa se fue a casa de unos amigos. Yo no quise arriesgar a nadie y estuve dos días y dos noches en el monte, oculto allí, y luego emprendí camino a Tegucigalpa a participar en las manifestaciones de protesta, tal como me faculta el artículo tres de la Constitución de la República, a la desobediencia civil frente a autoridades espurias que toman el poder por la fuerza.

Desde esa fecha no he vuelto a mi casa y estoy separado de mi familia. Sé que hay amigos bondadosos que cuidan de ella. Mi casa es permanentemente asediada por hombres armados, algunas veces de uniforme, otras de civil, de noche y de día; algunas veces han preguntado por mí a mis vecinos y a algunos trabajadores del vecindario. Carros sin placas, de vidrios oscuros y con hombres armados van hasta dos veces al día en los entornos de la casa. Aunque saben que yo no estoy allí, pero siembran el temor a los vecinos.

He continuado las diligencias de saber si existe alguna orden judicial en mi contra y no la hay, pero igual nunca la hubo en los años ochenta que en más de una oportunidad estuve a punto de ser asesinado, y al no poder mis perseguidores lograr su objetivo porque me exilié en Costa Rica, tomaron venganza en familiares cercanos.

No estoy en silencio y denuncié el crimen cometido contra la patria gracias al Internet, pero no hago llamadas, no me comunico con nadie para no arriesgar a otros, pues sé cómo actúan los agentes del mal y la impunidad. Permanezco oculto y no hago más ejercicio que usar mis medios personales de protesta pública, y no dejaré de dar mi contribución por medios pacíficos, ya que considero que los medios violentos sólo nos dejan los muertos a los pobres, y buenas ganancias a los mercaderes de la muerte.

Hoy que he visto que el domingo anterior, el sicariato ha asesinado a dos miembros de la Unión Democrática, además de los crímenes ya conocidos cometidos por el ejército, veo alejarse la posibilidad de normalizar mi vida, en la medida que el gobierno de facto se va instalando en la impunidad.

En esta denuncia apelo porque vuelva la legitimidad constitucional a mi país, integrando en su cargo a la primera autoridad de la nación, el Presidente constitucional Manuel Zelaya Rosales, como única garantía de que los derechos de quienes estamos amenazados de manera extrajudicial contemos con la certeza de la seguridad de nuestras vidas y de las de nuestras familias. En mi caso particular, siendo mi único delito ejercer mi pensamiento crítico, tener credibilidad y la capacidad de denunciar las injusticias, procurando también aliviar los sufrimientos y promover modelos de convivencia sana, pacífica y de desarrollo de la equidad social, a partir del protagonismo de los más pobres y de los más pequeños, que testimonia que el mundo puede ser mejor, con bien para todos y todas.

Quiero manifestar que, como ciudadano, no puedo apelar a ninguna autoridad dentro de mi país, ya que no existe ninguna, todas han perdido su legitimidad desde el momento que han alterado el orden constitucional. Y que el ejercicio de funciones por parte de ellas, no garantiza ni la justicia ni la ley. Por tanto, sólo me queda la oportunidad de apelar ante la Comunidad Internacional, al menos para que mi situación y la de mi familia sea conocida, y en el caso de que me suceda algo, a mí, a mi familia y lo que yo represento, sea deducida la responsabilidad a los que hoy ostentan el poder de facto en Honduras.

Candelario Reyes García

Santa Bárbara, 14 de julio del año 2009.



# Sabían y ayudaron un poquito

Juan Gelman

La Casa Blanca conocía desde hacía meses el golpe que se preparaba en Honduras, aunque ahora los voceros del Departamento de Estado finjan una inocencia sorprendida. El actual embajador estadounidense en Tegucigalpa, Hugo Llorens, lo sabe muy bien: el 12 de septiembre de 2008 llegó al país centroamericano y, nueve días después, el ahora golpista general Romeo Vásquez declaraba por la emisora HRN que lo habían buscado “para botar del gobierno al presidente Manuel Zelaya Rosales” (www.proceso.hn, 21-9-08). Agregó: “Somos una institución seria y respetuosa, por lo que respetamos al Señor Presidente como nuestro Comandante General y nos subordinamos como manda la Ley”. Igualito que Pinochet antes de alzarse contra Salvador Allende. Cualquier semejanza es apenas obra de la realidad.



El 2 de junio de este año, Hillary Clinton acudió a Honduras para participar en una reunión de la OEA. Entrevistó a Zelaya y le manifestó su disconformidad con el referéndum que el mandatario planeaba llevar a cabo simultáneamente con las próximas elecciones presidenciales. Funcionarios norteamericanos señalaron que “no creían que ese plebiscito fuera constitucional” (The New York Times, 30-6-09). Seis días antes del golpe, el diario hondureño La Prensa informaba que el embajador Llorens se había reunido con políticos influyentes y jefes militares “para buscar una solución a la crisis” causada por el referéndum (www.laprensahn.com, 22-6-09). La “solución” encontrada es notoria.

Es difícil suponer que los mandos militares de Honduras, armados por el Pentágono y formados en la Escuela de las Américas, que a tantos dictadores latinoamericanos les enseñó cómo hacerlo, se hayan movido sin el acuerdo de sus mentores. Por lo demás, los golpistas no ocultaron las razones de su acto: Zelaya se estaba acercando demasiado al “comunista” de Chávez, el venezolano más odiado por la Casa Blanca: en julio de 2008, bajo su mandato, Honduras adhirió a la Alianza Bolivariana para las Américas (ALBA), el nuevo “eje del mal” en América latina. Demasiado, ¿verdad?

Demasiado, sí, porque Honduras es territorio estratégico para el Pentágono, que desde la base de Soto Cano, donde se estacionan efectivos de la fuerza aérea y de la infantería estadounidenses, no sólo domina América Central: este verdadero enclave

es fundamental en el esquema militar de EE.UU. para una región rica en recursos naturales. Aunque nunca tocó los intereses de las corporaciones extranjeras ni de los dueños locales del poder económico, Zelaya constituía un peligro de “desestabilización”. Cabe señalar que el referéndum sobre la convocatoria o no de una Asamblea Constituyente que podría permitir la reelección de Zelaya no era vinculante. Nadie se molestó en Washington por la reforma constitucional que permitió en Colombia la reelección de Alvaro Uribe, gran aliado de EE.UU., que ni siquiera fue plebiscitada. Es que una cosa es una cosa y otra cosa es otra cosa.

Los golpistas hondureños son imprementables. El general Romero Vásquez Velásquez, echado por Zelaya, de regreso con el golpe y autor del secuestro y expulsión del presidente, fue alojado en la penitenciaría nacional en 1993 junto con otros diez miembros de una banda acusada de robar 200 automóviles de lujo (www.elheraldo.hn, 2-2-93). Era entonces mayor del ejército; como general, se dedica a robar un gobierno elegido en las urnas. Otro imprementable es el ministro consejero Billy Joya, que no hace honor a su apellido (o sí, según se mire): fue jefe de la división táctica del batallón B3-16, el escuadrón de la muerte hondureño que torturó y “desapareció” a numerosas personas en los años '80. El “Licenciado Arrazola” —uno de sus alias— es un experto en la materia: estudió los métodos de las dictaduras argentina y

chilena (www.michelcollon.info, 7-7-09). Son antecedentes conocidos, pese a lo cual, o por eso mismo, fue elegido para formar parte del régimen golpista, tan democrático pues.

La represión en Honduras continúa. El jueves de la semana que pasó fue detenido el padre de Isis Obeid Murillo, el joven de 19 años asesinado por el ejército en el aeropuerto de Tegucigalpa: tuvo la peregrina idea de exigir públicamente justicia para su hijo (www.wsws.org, 11-7-09). Los salvadores de la democracia expulsaron a periodistas de Associated Press, desaparecieron de la pantalla al Canal 21 y efectivos armados ocuparon el canal 36 (Miami Herald, 1-7-09). Es la concepción de la libertad de prensa que caracteriza a los golpistas.

La Casa Blanca sigue blanda con lo que calificó de “acto ilegal”. Hillary se niega a llamarlo “golpe de Estado” porque eso implicaría automáticamente el cese de la ayuda económica y militar estadounidense a Honduras. Las conversaciones sobre un arreglo pacífico que tienen lugar en Costa Rica, en las que el presidente Oscar Arias actúa de mediador a pedido de Obama, son una farsa. Pero tienen un costado importante: entrañan un reconocimiento oficioso del régimen impuesto. Arias ya anunció que tratará de “presidente” tanto al golpista Micheletti como al mandatario elegido en las urnas y depuesto. Esto sí que es ecuanimidad.

## Notas sobre Honduras 16 DE JULIO

Estado de sitio en Honduras, la mayor parte del país se encuentra militarizada, sin embargo no ha evitado que las manifestaciones en contra del golpe de estado avancen hacia el centro de la capital, en Tegucigalpa hay una gran movilización de policías antimotines, un helicóptero sobre vuela la ciudad y hay sonidos de sirenas de las ambulancias por toda la ciudad, los canales locales no transmiten absolutamente nada de los hechos, Canal 36 salió de nuevo al aire después que el día de ayer fuera sacado del aire por denunciar las acciones represivas de la policía contra los manifestantes, pero el día de hoy su programa de noticias no transmite absolutamente nada de lo que está ocurriendo con la gran huelga a nivel nacional. también se confirmó que el departamento de Olancho se encuentra incomunicado, el ejército hondureño ha cerrado la salida y entrada al departamento de Olancho, nadie puede movilizarse, los transportes públicos dejaron de circular, debido a los retenes militares. Desde Catacamas, en Olancho se ha confirmado fuerte presencia militar en la ciudad y los cielos de Olancho son sobrevolados por aviones de combate de la fuerza aérea hondureña. Olancho ha sido aislado del resto del país.

### La Academia Salvadoreña de la Historia invita a la conferencia “Migraciones nahuas precolombinas a Centroamérica”

Dr. William Fowler | Universidad de Vanderbilt  
Casa de las Academias  
(Casa Dueñas)  
**Fecha: 25 Julio/09**  
Hora: 10 am  
Tel.: 2259.0917  
\*Ingreso por: Novena Avenida Norte y Alameda Juan Pablo II #425 (esquina opuesta a gasolinera Shell)

Academia Salvadoreña de la Historia  
[www.historia.org.sv](http://www.historia.org.sv)  
[academia@historia.org.sv](mailto:academia@historia.org.sv) | [ashistoric@yahoo.com](mailto:ashistoric@yahoo.com)

#### DIRECTORIO

**Director de Diario Co Latino**  
Francisco Elías Valencia

Suplemento Cultural Tres Mil,  
Diario Co Latino  
23a Avenida Sur # 225,  
San Salvador, El Salvador, C. A.

**Teléfono:** (503) 2271 0822  
**Teléfono:** (503) 2222 1009

**Coordinador general | Editor | Diseño y diagramación:** Otoniel Guevara  
**Coordinador Aula Abierta:** Vladimir Baiza  
**Investigación y archivo:** Roberto Deras  
**Entrevistas:** David Juárez  
**Información:** Mauricio Vallejo Márquez  
**Graficación:** Camilo Fonseca  
**ADECA:** José Antonio Domínguez  
**ALBA Escritores:** Pablo Benítez

**COLABORADORES**  
**En El Salvador:** Tomás Andreu | Edgar Alfaro | René Chacón | Néstor Durán | Alvaro Darío Lara |  
**En el mundo:** Carlos Ábrego (Francia) | Luis Manuel Pérez Boitel (Cuba) | Javier Campos (Estados Unidos) | Norman Douglas (Panamá) | Gabriel Jaime Caro (Colombia) | Víctor Rojas (Suecia) | Silvia Favaretto (Italia)

Las opiniones vertidas en los textos son responsabilidad de sus autores. No nos responsabilizamos por la devolución de originales no solicitados, ya sean textos o imágenes en cualquier soporte posible. Toda colaboración deberá enviarse por correo electrónico a:

[culturatresemil@yahoo.com.mx](mailto:culturatresemil@yahoo.com.mx)

